



CAMIÑO MOZÁRABE

O Camiño Auriense

BOLETÍN INFORMATIVO Nº 4

ENERO 2009

Mapa Via de la Plata - Camiño Mozárabe - Ourense



Rollo^o jurisdiccional de Alberquería



Consejo EditorialJunta Directiva de la Asociación de Amigos Via da Prata de Ourense. Camino Mozárabe

Sede social.....Praza das Damas, 1 - 32005 - Ourense - Tel.: 988 391 110 - Fax: 988 391 957
www.viaprataourense.ceo.es - viaprataourense@ceo.es

Coordina.....Alfonso Arias González

Colaboradores.....María Fernández Vázquez
José Luis Rodríguez Cid
Eligio Rivas Quintas
Eligio Nieto Lama
José Antonio Quintas
José Ramón Gómez
José Ramón Gago González

TraducciónIsabel González

Diseño y maquetación.....Jaime Armesto Conde

Fotografía.....Aser-Oscar Sánchez Ruido
José Lamelo Sánchez

Dep. legal OU 116-2007

Sumario Summary

Perfil de las etapas	3 Profile of the stage
El camino mozárabe III	4 a 8 The mozarab route III
El "Rollo" de alberguería	9 y 10 The alberguería "Roll" ("Rollo")
Homenaje de Gago a D. Eligio	11	
III Semana cultural	12 a 14	
VII Congreso internacional de asociaciones jacobinas.....	15	
Camino del Norte.....	16 y 17	
Caminos portugueses hacia Ourense.....	18	
Albergues desde Lubián (Zamora) a Santiago	19	

Boletín de inscripción en la asociación

D. CON D.N.I. Nº

CALLE Nº PISO PUERTA

LOCALIDAD TELÉFONO

DISTRITO POSTAL PROVINCIA

DESEA PERTENECER COMO SOCIO A LA ASOCIACIÓN DE AMIGOS VIA DA PRATA DE OURENSE - CAMIÑO MOZÁRABE. Y ABONARÁ LA CUOTA DE 30 € ANUALES Y MEDIANTE DOMICILIACIÓN BANCARIA EN BANCO O CAJA _____ OFICINA DE _____ Nº DE CUENTA _____

Ourense, a ___ de _____ de 200__

Firma del Asociado

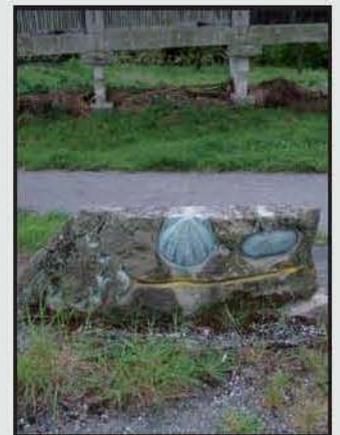
DEVOLVER CUMPLIMENTADO A LA ASOCIACIÓN DE AMIGOS VIA DA PRATA DE OURENSE - CAMIÑO MOZÁRABE. DIRECCIÓN: PRAZA DAS DAMAS, 1, 32005 - OURENSE

O CAMIÑO AURIENSE NO SE RESPONSABILIZA DE LAS OPINIONES VERTIDAS EN LOS ARTÍCULOS ENVIADOS POR LOS COLABORADORES.

TRAMO LAZA-XUNQUEIRA DE AMBÍA



- Farmacia
- Centro de Salud
- Banco
- Albergue de peregrinos
- Alojamiento
- Restaurante o lugar que ofrece comidas
- Comestibles



Seguimos mostrando algunas de las señales que se encontrará el peregrino en esta etapa

EL CAMINO MOZÁRABE III

Todavía sigo pensando a qué camino se refieren, o dónde lo sitúan los que en el reciente Congreso denominan al nuestro "Camino del Sudeste". Si subiendo por la deriva más occidental de España, de Cáceres a Salamanca, puede llamarse del Este, nuestros ojos tienen que estar por el cogote.

Retrasando algo en nuestra andadura, volvemos a la Portela de la Canda, que algo digno de nota allí nos hemos dejado. Es el mojón que antiguamente marcaba límite entre nuestra provincia de Ourense y la de Zamora, en la antigua, primitiva carretera.

Los segadores veteranos, por aquí de vuelta ya de las siegas en Castilla, hacían a los más jóvenes, inexpertos, la prueba del Lazarillo de Tormes. " Anda, achega a orella a esta pedra, e oirás á túa nai bater nas papas co cazapelo..." Y al estar atentamente a la escucha, un coscorrón contra ella le hacían volver en si y espabilar.

En el mismo punto, un poco antes, había una antigua, importante Venda, cuyas paredes aún están en pie.

Alto y dominante sobre la misma, tuvieron los Caballeros Templarios un pequeño fuerte, donde todavía lleva el nombre de *Torrecela*, con un destacamento de vigilancia sobre el camino, protección de peregrinos y viajeros.

Bajamos de A Canda por la pendiente a trompicones, y pronto estamos en Vila Vella. Como su nombre indica, fue lugar importante antiguamente, quizás ya tardo romano y contemporáneo de la Vrea primitiva. Tiene iglesia barroca con un interesante portada renacentista; buenos retablos y tallas, alguna del escultor compostelano José Antonio Ferreiro, que acabó sus días en la vecina rectoral de Castromil. Es además digna de nota la capilla del Santo Cristo, Villa realenga, con antiguo título de "villa", conserva claros indicios del paso secular de viajeros y peregrinos. Es la cabecera del arciprestazgo y son sus anejas las demás parroquias del Ayuntamiento: O Pereiro, A Mezquita, Santiagosos, Castromil, Cádavos, Monzalbos, Chaguazoso y A Esculqueira.



Siguiendo nuestro camino vamos hacia O Pereiro. Tal era el estado de la ruta hace apenas doce años, que gruesos *carballos* como un hombre no flaco hubo de cortar la sierra. A nuestra izquierda, muy cercano, llevamos el Río Diabredo inicial; otro ramal viene de Vila Nova, Zamora. Corre manso por largo trecho, portador de un nombre digno de nota; *Diabredo* es el origen claramente celta, como el Dubra en A Coruña y los Douvre de Francia. Es una lástima que todavía no lo hayan restaurado en el rótulo al atravesar la carretera de A Mezquita, erróneamente Río Pereiro y hasta Río Pereira. Vicente Risco en 1930 lo llamaba *Río Diabredo* en Geografía de Ourense, como aparece en la Edad Media.

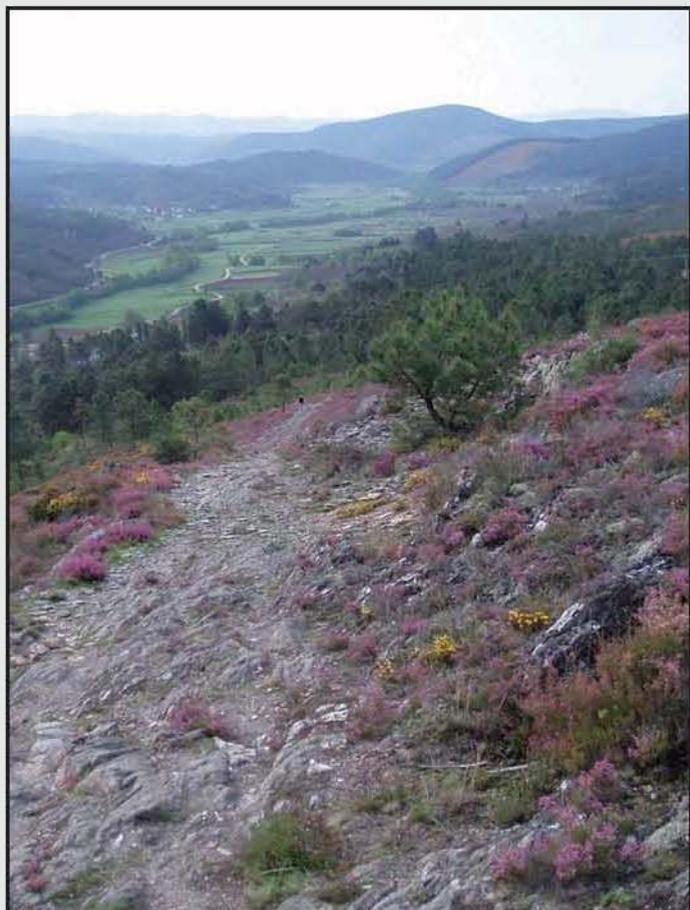
Ya a las puertas de O Pereiro nos encontramos con la acogedora ermita o capilla de *Nuestra Señora de Loreto*. Tiene *cabildo* protector ante su puerta. La imagen, patrona de los aviadores, es aquí muy venerada; dicen en O Pereiro que vino a hombros de un peregrino, y que al ir a pasar el río le pesaba tanto que volvió atrás y la dejó en la capilla, que era antes de San Roque. Y compusieron sus "Gozos":

*Pues sois retrato perfecto
De la que en Italia es guía,
Dadnos la gloria, María,
Reina y Madre del Loreto.*

como atrás A Canda, adelante A Gudiña y Porto Camba, se ve muy bien que son pueblos formados a lo largo del camino y por el camino; son pueblos viarios. O Perelro es un lugar alargado, casas a izquierda y a derecha; una a la izquierda es digna de nota por su patio y escalinata, conservando todavía el antiguo depósito del estanco de la sal. Igual que en Villa Vella, se ven ventanas-despacho a viajeros con antepecho a nivel de la Vrea. En el pequeño campo santo, atrio de la iglesia, algunas tapas de sepultura tienen la concha de peregrino grabada o esculpura, igual que en O Canizo y A Gudiña.

En O Pereiro no podemos menos de recordar al Sr. Trucha, así cariñosamente llamado por su fama de buen pescador, que fue en los inicios nuestra guía y mentor de salida por aquellos peñascales ocultos por la retama.

Uno de estos peñascales, apenas traspasado el regato por ingente pontarrón ciclópeo, se dice que está encantado; dentro hay una *moura*, y a veces se oye pedalear en su telar, teje que teje sin nunca acabar. Es cuestión de suerte acertar a oírla.



Es esta la *Terra das Frieiras*, con capitalidad en A Mezquita el ayuntamiento, y lugar importante ya desde el siglo XII. Aquí, unos dos kms. A naciente de O Pereiro, es donde en la primera mitad del siglo XII se instalaron los *Caballeros Templarios*, con la encomienda de vigilar la Vrea y proteger a viajeros y peregrinos, al mismo tiempo que defender la nueva frontera de los Tres Reinos que la independencia de Portugal quería implantar.

Levantaron su fuerte a mil metros al este de la actual villa, donde todavía se llama *A Torre*, y junto a él una ermita dedicada a *Nuestra Señora de las Nieves*, título también del Santuario que levantan en A Tuiza sobre el camino y Vrea. Todavía existía dicha capilla a mediados del siglo XIX, porque el Diccionario Geográfico de Madoz la menciona. Es el caso que entonces —lo sabemos por documentos del Monasterio de Celanova— la palabra usada por "oratorio", contagio sin duda con la morería, era *mezquita*, aunque luego ese "oratorio" llegue a ser la Mezquita de Córdoba o de Omán. Todo es relativo, y las palabras también crecen con los objetos. El caso es que siguió aquí el lugar llamado A Mezquita, igual que la de A Merca junto a Celanova, sin ser fundación alguna de árabes.

Los Templarios tenían a su cargo toda esta extensa comarca por más de 30 kms.; desde A Portela do Padornelo en cuya iglesia también se pueden ver sillares con marca de cantero, hasta A Gudíña, donde

un poco más delante de A Venda do Espiño, sobre Santiago de Carracedo, queda el recuerdo de otro pequeño fuerte: *A Torrecela*, y toda la Serra Seca.

EL fuerte principal, el de A Mezquita, era románico; casi todas sus piedras tienen marca de cantero; al ser suprimida la Orden en 1314, los nuevos señores trasladaron piedra a piedra el edificio al próximo lugar, es el actual "palacio" de A Mezquita. Es una lástima que toda la documentación antigua se haya perdido; la villa fue dos veces toda ella quemada, con los archivos, por los portugueses, en las guerras de fronteras que hubo hasta el siglo XVIII.

En el "palacio" y en la iglesia se pueden ver los escudos de los señores *Losada de Cadorniga*, que descansan en el gran templo barroco en monumentales enterramientos.

El templo, obra del arquitecto Monasterio, destaca por su monumental portada renacentista. Dentro, además de los monumentos sepulcrales, buenos retablos y tallas del aludido escultor compostelano J. Antonio Ferreiro.

Todo este espacio atravesado por la antigua Vrea y camino real de Castilla, tiene más honda historia, importante término tribal que fue en la antigüedad. Eso y los importantes aspectos o notas de fauna y tectónica los veremos en otro número.

Eligio Rivas Quintas





THE MOZARAB ROUTE III

I'm still wondering what Route they refer to, or at least where, those who in a recent Congress call it "Southeast Route", place it. If you call East the occidental way through Spain (from *Cáceres to Salamanca*), that means your eyes are placed on the back of your neck!

Going back in our long walk, we must go back to *Portela de la Canda*, where something really interesting has been left unnoticed: the milestone that in the past pointed the limit in the primitive road between our Province and *Zamora*.

Once back from the reaping season in *Castilla*, the veteran harvesters put the inexpert young harvesters to the "*Lazarillo de Tormes*" test. They told them an old Galician saying: "*Achega a orella a esta pedra e oírás á túa nai bater nas papas co cazapelo*" (This was a way to make the younger harvesters get close to the stone telling them they would hear their mothers) And when they were carefully listening, the eldest harvesters bumped their heads against the stone.

At this same point, some years before, there was an important *Venda*, whose walls are still up. The Templar Knights had a small but high and dominant fort over this *Venda*. This fort is still called *Torrecela* and it had a surveillance detachment over the way to protect pilgrims and travellers.

Then, going down a staggering slope from *A Canda* we will soon get to *Vila Vella*. Its name—in Galician it means *Old Village*— shows that it was a really

important place in the past and contemporaneous of the primitive *Vrea*.

There is a baroque Church that shows an interesting Renaissance facade: very good altarpieces and carved pieces, some of them were made by the artist from *Santiago de Compostela* artist José Antonio Ferreiro, who ended up his days in *Castromil's* rectory. Another thing worth mentioning is the Saint Christ Chapel. This villa still shows clear signs of the secular passing of travellers and pilgrims. It is the head of the archpriesthood and its adjacent parishes are: *O Pereiro, A Mezquita, Santigoso, Castromil, Cádavos, Monzalbos, Chaguazoso* and *A Esculqueira*.

Going on in our way we are heading to *O Pereiro*. This Route was in such bad conditions that twelve years ago the oaks surrounding the path had to be sawed in order to clear the way. Very close, on the left, we can see the source of River *Diabredo*, other source of it comes from *Vila Nova, Zamora*. Its water flows slowly and its name *DIABREDO* shows clearly a Celtic origin, like the *Dubra* in *A Coruña* and *Douvre* in France. It is a pity that the sign placed on *A Mezquita* road showing its name has not been corrected yet. You can read River *Pereiro* or even River *Pereira*. Vicente Risco (a famous Galician writer) called it River *Diabredo* (as it was called in the Middle Ages) in the book "*Ourense Geography*" published in 1930.

Really close to *O Pereiro* we find the warm chapel or hermitage of *Nuestra Señora de Loreto* (Our Lady of Loreto). It shows the Protection of the Church. This virgin is the protector of the aviators and is really

venerated in this area. People in O Pereiro say that it was brought here by a pilgrim on his shoulders. When he was trying to cross the river with it, it was so heavy that he had to leave it in the closest chapel which was *San Roque's*. For such a reason these rhymes were composed:

*Pues sois retrato perfecto
De la Italia que es la guía,
Dadnos la gloria María
Reina y madre del Loreto*

Continuing on our way, we can easily see that the villages we pass by (*O Pereiro, A Canda, A Gudíña* and *Porto Camba*) are formed all along the Route and for the Route. *O Pereiro* is a long village, with houses on right and left. But one of them attracts one's attention. It has a very impressive courtyard and staircase and still keeps the old salt warehouse. Just like in *Vila Vella*, we can see small windows for the pilgrims with the old ledges. There is a small graveyard, in the church atrium. Some of the tombs show the pilgrim shell engraved, as it can also be seen in *O Canizo* or *A Gudíña*.

Mr Trout (Señor Trucha) is really well known in *O Pereiro*. This nickname was due to his famous ability as a fisherman. He was our guide through this land and the rocky areas hidden by the trees branches.

One of these rocky outcrops is said to be bewitched. It is really close to a stream with an enormous bridge. They say that there is a *moura* (a witch or a fairy in the Galician Mythology) whose loom you can sometimes hear working. Hearing it is a matter of luck.

This is the Land of Frietas (*Terra das Frietas*) and its capital is *A Mezquita*. This has been a very important place from the XII century. Here, about 2 kilometres from *O Pereiro* heading East, the Templar Knights settled during the first half of the XII century. Their mission was to watch the *Vrea* and protect the travellers and pilgrims as well as to defend the new frontier between the Three Kingdoms that were to be implanted after Portugal's Independence.

They built a fort one thousand meters to the East of this Villa —This place is still called The Tower (*A Torre*). Next to it they also built a chapel in Our Lady

of the Snow's Honour (*Nuestra Señora de las Nieves*) This is also the name of the Sactuary placed in the *A Tuiza* and in *Vrea*. This chapel still remained standing in the middle of the XIX century. We can check this information in the Madoz Geographic Dictionary, where it is referred to as a *mezquita*— Mosque instead of *oratorio* —Chapel, probably this was due to the Arab presence in the Iberian Peninsula. Even though, with the passage of time, this chapel becomes The Cordoba Mosque or Oman Mosque. Everything is relative in this context and words vary with the objects they refer to. The point is that this chapel here referred was called *A Mezquita*— Mosque, same as *A Merca* —next to *Celanova*— and without any Arab origin at all.

The Templar Knights were in charge of all this vast shire —of more than 30 Km— from *A Portela do Padornelo* (in whose chapel ashlar with stone masons marks can be seen) to *A Gudíña*, where you can see the remains of another Fort: *A Torrecela* (to be precise in *Santiago de Carracedo*, a bit further on *A Venda do Espiño*) and all the *Serra Seca* (Dry Mountain Range).

The main Fort, the one in *A Mezquita*, was Romanesque and almost every stone there has a stone mason mark. When the Order was removed —in 1314— the new lords moved the building (stone by stone) to a close place where the current "palace" of *A Mezquita* is placed. It is a pity that all the ancient documents was lost. The *villa*, and also the files in it, were destroyed twice by the fires both caused by the Portuguese in the border wars that took place until the XVIII century.

You can see the shields of the Lords of *Losada of Cadórniga* In the "Palace" and In the church. They rest in monumental burials in the big baroque temple which was designed by an architect called *Monasterio*. The most impressive part of it is the huge Renaissance port or facade. Inside, apart from the burial monuments you can also see good altarpieces and carved pieces of the previously mentioned sculptor from *Santiago de Compostela*, J. Antonio Ferreiro.

All this area that the ancient *Vrea* and the Royal *Castilla* Route go through has a deeper and more ancient History. All these items, as well as important details about Fauna and Tectonics, will be dealt with in another issue.

EL "ROLLO" DE ALBERGUERÍA

Después de Laza, el camino pasa por Soutelo Verde y alcanza Santa María de Alberguería. Un topónimo que nos recuerda la presencia de alguna posada de viajeros y un hospital de caridad para el peregrino. Pero las referencias al camino no acaban aquí ya que la propia iglesia parroquial (del siglo XVII) conserva tallas de Santiago y San Miguel. Y los caballeros santiaguistas de la cercana localidad de Codesedo, también tuvieron relación con Alberguería. Como se ve, más de un peregrino atravesó este pueblo. Y en la plaza del mismo (como nos informa d. Eligio Rivas) verían una columna de piedra con una moldurada basa, fuste liso, capitel y un remate en pico.

Acaso alguno lo contempló con un ajusticiado expuesto pues no dejaba de ser un "rollo". Es decir, una "columna de piedra, ordinariamente rematada por una cruz, que antiguamente era insignia de jurisdicción y que en muchos casos servía de picota". Y esta última venía a ser la columna de piedra "donde se exponían públicamente las cabezas de los ajusticiados, o los reos."

En definitiva un monumento arquitectónico signo de jurisdicción, de justicia y castigo. Para ser exactos, la picota sería la parte superior de la columna, que terminaba en forma puntiaguda (de ahí su nombre), y solía estar en la entrada de los pueblos o en lugares apartados. De él se colgaban los cuerpos de los criminales ejecutados o se exhibían sus cabezas. Pero

también, como consta en las Partidas de Alfonso X con la "pena de picota", se enseñaba a vergüenza pública a los delincuentes, tales como los ladrones, para que fuesen conocidos por todos.

Tal vez donde más se conserven sea en Castilla, pero también existieron en otras comunidades o países como en Portugal (en Vinhais) o hasta en América, tal vez por influjo español.

Nuestro artículo no iría más allá sino fuera porque además de formar parte de la historia penal, hoy constituye un ejemplo de desafortunada reubicación del patrimonio y feísmo urbanístico.

Este hecho ya fue denunciado recientemente en el congreso que sobre el "Camión del Sueste-Vía da Prata" hubo en la ciudad Ourense. Primero el profesor e investigador Javier Limia Gardón y luego el periodista Xose Salgado citaron la situación de este singular elemento de nuestro patrimonio.

Es indudable que el lugar que ahora ocupa no se ajusta a su historia y mucho menos el marco en el que esta, por lo que es necesario la mediación de las instituciones pertinentes para recuperar su ubicación original.

José Ramón Gómez.



Actual ubicación del "Rollo" con el autor de este artículo D. José Ramón Gómez

THE ALBERGUERÍA "ROLL" ("ROLLO")

After Laza, The Route crosses Soutelo Verde and gets to Santa María de Alberguería. This last place name reminds us the presence of some travelers and pilgrims' Inn and also a charity hospital. But these are not the only references to the Route, because the Parish Church (18th Century) still has some sculptures of Saint James (Santiago) and Saint Michael (San Miguel). The knights of Saint James also had something in common with Alberguería. As you can see there, more than one pilgrim crossed this village. As it is mentioned by Mr. Eligio Rivas, in its main square there is a stone column with a molding base, plain shaft, a capital and a peak top.

Probably someone saw it with a criminal on its top because it was in fact a "roll" or a "stock". This is a "stone column, originally finished by a cross on top, which was a jurisdiction emblem in the past and which, in many cases, was used as a pillory". A pillory was, again, a column where the head of the executed or convicted criminals were publicly exhibited.

Definitely, It was an architectonic monument sign of jurisdiction, justice and punishment. To be more accurate, the pillory would be the upper part of the column, ended in a pointed part (that's the origin of its name in Spanish). It used to be placed in the entrance way into towns or villages or in isolated places. The bodies of the executed criminals were there hanged or their heads were there shown. But also, as it is stated in one the "Seven Part Code" of

Alfonso X (called "The Wise") it was used as a public humiliation for the malfeasant, such as thieves, so the whole village knew them.

Probably, the place with the most of these Rolls is Castilla, but they were also used in other Communities or in other countries, such as Portugal (in Vinhais) or even in America, probably due to the Spanish influence.

Our article would not go beyond if it weren't for the fact that, besides being a part of our penal history, today it is a clear example of the unfortunate relocation of the architectonic heritage and of the ugly urban planning (Feísmo urbanístico) we are suffering. (Feísmo urbanístico: constructions that diminish the environment because they are not harmonious with it)

This fact has been recently condemned in the congress held in Ourense about the "South East Route- Silver Route" (Camión Del Sueste- Vía da Prata). Professor Javier Lima Gardón, firstly, and Journalist Xosé Salgado after him mentioned the situation of this singular element of our heritage.

There is no doubt that the place where it is located now doesn't fit its history and the geographic framework is not the proper one. This makes essential the intervention of the relevant institutions to get this pillory or roll back to its original location.

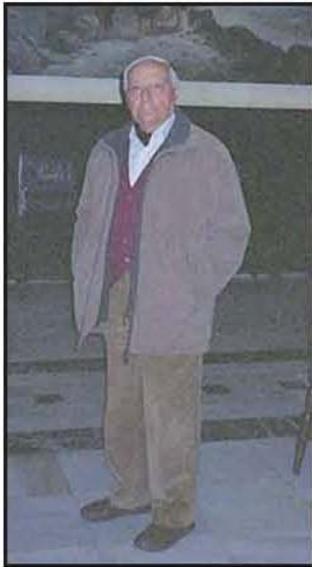
José Ramón Gómez



Mostramos en esta composición fotográfica una idea para una nueva ubicación del "Rollo"

HOMENAJE DE GAGO A DON ELIGIO

Aprovechando que en este Boletín tratamos la etapa de Laza a Xunqueira de Ambia, Ayuntamiento éste último del que es oriundo nuestro Presidente de Honor y pionero de este camino Don Eligio Rivas Quintas y donde se le rindió un merecido homenaje en Octubre de 2006 dejando como testimonio para la historia un monolito a él dedicado que aquí mostramos, en esa ocasión el que será nuestro colaborador habitual y miembro de la Asociación de la que se considera abuelo, con sobrados motivos, José Ramón Gago González había hecho un trabajo que para que vean nuestros queridos lectores que no somos egoístas vamos a compartir con ustedes para su gozo y disfrute:



D. José Ramón Gago González

Caminar con D. Eligio a cualquiera da prestigio.

Aunque yo no tengo ningún cargo en nuestra asociación, (sí el que me otorgo de consierarme abuelo de ella) me permito, con vuestro permiso, dedicarle a D. Eligio esta misiva, porque

estoy contento, pues hoy comparto
con amigos esto que es andar por buen camino;
camino del que nunca queda harto
quien a Santiago ha ido peregrino.

A este Apóstol, de virtud tan sobrado
que no se le pone delante Santo
pues lo lleva incorporado,
me atrevo a incorporarle un canto:

Es el que hoy ofrecemos a don Eligio
acompañándole con toda nuestra asociación
puesto que es por su humildad y prestigio
quien se merece ofrecer al Santo su distinción.

D. Eligio, un paul que como su San Vicente
hace de la vida camino de santidad
andando por éste, consciente
de lograr de buen seguidor, identidad.

Andar es obrar si admiras la belleza;
yendo con don Eligio se comprueba
porque respeta la Naturaleza
aunque haga frío, aunque llueva.

Porque sabe, de los pájaros el canto,
de los arroyos el nombre
de los lugares, su santo.
Y lo mejor, sabe disculpar veleidades de hombre.

Y me permito hablar como testigo
porque con don Eligio he caminado.
El y yo no tomamos como castigo
lo que nuestra edad avanzada ha revelado:

Que cuando este camino de la vida toque a fin
otro vendrá que será postrer lugar
donde el andar será suave deslíz
y el alma encontrará definitivo hogar.

En aquel sitio, amigos, os esperaremos.
Como no hay prisa de veros allí,
calma que ansia no tenemos
y de momento, os seguiremos viendo aquí.



En el homenaje a D. Eligio.
Ourense, 20-October-2006.



*IDENTIFICACIÓN DO
CAMIÑO DE SANTIAGO
O SEU PASO POR
OURENSE*

*III SEMANA CULTURAL DA
ASOCIACIÓN DE AMIGOS VÍA
DA PRATA DE OURENSE*



PROGRAMA

LUNS, 27 DE OUTUBRO

09:00 h Andaina: Alto do Cumial – Praza Maior

20:00 h Conferencia: "Os Camiños de Santiago por Ourense"

D. Alfonso Ramos de Castro

Presidente da Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago Vía de la Plata

21:00 h Proxección audiovisual sobre "O Camiño de Santiago"

Lugar: Confederación Empresarial de Ourense



MARTES, 28 DE OUTUBRO

09:00 h Andaina: Praza Maior – Costiña de Canedo

20:00 h Conferencia: "O Camiño Mozárabe a Santiago"

D. Eligio Rivas Quintas

Historiador, Escritor, Presidente Fundador da AGACS e Presidente de Honra da Assoc. De Amigos da Vía da Prata de Ourense

21:00 h Concerto de música Folk sobre "CANTIGAS DO CAMIÑO"

Lugar: Confederación Empresarial de Ourense

MÉRCORES, 29 DE OUTUBRO

10:30 h Misa Solemne na Capela do Santo Cristo na Catedral de Ourense

20:00 h Conferencia: "Aspectos Culturais da Peregrinación a Santiago"

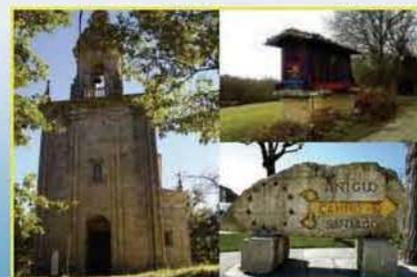
D. Francisco Singul Lorenzo

Doctor en Historia do Arte. Membro Fundador da AGACS

21:00 h Mesa de Conclusións

Lugar: Confederación Empresarial de Ourense

Cea de Clausura



EXPOSICIÓN

FOTOGRAFÍA

PERMANENTE

Esta semana cultural estuvo inspirada en el punto segundo de las conclusiones del Congreso celebrado en Ourense en abril de 2008 que decía, **estudiar la denominación mas ajustada a este desvío (desde La Granja de La Moreruela-Zamora) que conduce a los peregrinos y caminantes hasta Santiago de Compostela.**

El primer conferenciante fue Don Alfonso Ramos de Castro, persona de reconocido prestigio en todos los foros que tratan de los caminos de Santiago, defendió que por esta calzada se une el norte y el sur de la Península y tuvo mucho auge el comercio. Incluso dijo que la cristianización de España vino por la Vía de la Plata.

Con la aparición del sepulcro del Apóstol Santiago en el siglo IX dinamiza las creencias religiosas y empiezan las peregrinaciones por la Vía de la Plata.

Don Eligio Rivas Quintas, fue el segundo conferenciante, gran estudioso de nuestro camino según lo demuestran varios libros escritos sobre el mismo, defendió que el nombre mozárabe une un espacio e historia en un dilatado periodo de tiempo y por otra parte considera este nombre como un tributo de agradecimiento a aquellos héroes anónimos cristianos. También defiende la teoría de que este camino es transitado por los mozárabes desde antes de la aparición del sepulcro de Santiago huyendo de la opresión musulmana.

Si las primeras peregrinaciones que se relatan por lo que hoy denominamos "Camino Frances" son de un Obispo alemán en el año 930 y del Abad de Montserrat en el año 959 y tenemos constancias históricas de que en el año 883, dice el Obispo de Ourense Sebastián, que era lugar de paso y de asentamiento de mozárabes, parece evidente, con estos datos, lo manifestado en el punto anterior.



Llamó mucho la atención de los asistentes la exposición fotográfica del Camino



Los conferenciantes que intervinieron en el mismo orden que las fotografías: D. Alfonso Ramos de Castro, D. Eligio Rivas Quintas y D. Francisco Singul Lorenzo



Entre el numeroso público asistente se encontraba el Delegado de Cultura Sr. Sierra



El tercer conferenciante Don Francisco Singul Lorenzo, Doctor en Historia del Arte entre otras titulaciones, centró su conferencia en aspectos culturales de la peregrinación a Santiago, centrándose sobretodo en el siglo XII, y al final hizo una mención al nombre apoyando la denominación de Camino Auriense.

Esta Asociación por unanimidad, propone el nombre de **Camino Mozárabe** por estar amparado en la propia historia. Hoy en día tiene mucha importancia

por lo que significa, es un nombre con fuerza y carisma, actualmente esto hace falta para que nos identifique plenamente dentro de los muchos caminos que llevan a Santiago.

Desearíamos que la S.A. de Gestión del Plan Xacobeo lo incluyera en todas las publicaciones que hace y sobretodo al concluir la delimitación oficial de este camino, de esta manera garantizar su protección y una promoción más eficaz.

VII CONGRESO INTERNACIONAL DE ASOCIACIONES JACOBICAS

23-26 DE OCTUBRE DE 2008-11-19

ZARAGOZA

Hemos tenido presencia en este Congreso a través de nuestro Secretario de la Asociación Don José Lamelo, lo que ha servido para constatar, una vez más, la importancia de estar en estos foros en donde nos publicitamos de manera mas efectiva entre los participantes que son los verdaderos promotores de los diferentes caminos. Nos ha hecho un resumen del Congreso que exponemos a continuación:

El primer día intervienen los profesores Giovanni Cherubini y Robert Plotz con las ponencias "La Significación del Camino de Santiago en la Información del Espíritu Europeo y Origen de las Peregrinaciones en el Siglo XII"

El Profesor Cherubini expone que la Iglesia y la Monarquía inician el Jubileo en el año 1120 con las cofradías de Asia, Burdeos, Flandes, Portugal, Alemania, etc. Y eran estas cofradías las que facilitaban el regreso de las peregrinaciones a su lugar de origen. Igualmente expone que entre las peregrinaciones más importantes de la Edad Media figuran las de los mercaderes los cuales relataban los pueblos por los que pasaban. Considera el Profesor que los peregrinos fueron fuentes de comunicación entre los pueblos dando a conocer otros con sus culturas, artes, etc.

El Profesor Plotz nos relata cómo la concha de peregrino (recuerdo al regreso) se convierte en símbolo de las peregrinaciones. Según el Profesor las primeras peregrinaciones que se relatan son las de un Obispo alemán en el año 930 y en el año 959 el Abad de Montserrat que peregrina a Compostela.

En estos años se denominaba el Camino de los "Francos", no franceses, por ser los peregrinos procedentes de todo Europa y que en aquellos años los Tribunales Civiles imponían como condena a los delincuentes el peregrinar a Compostela en castigo por sus faltas.

PONENCIAS:

Antonio Angulo, relata los hechos de la Orden de Cluny. Hospital de Sahún en el Siglo XVII. En esta Abadía vivió Alfonso VI, era tal el poder de los monjes que todas las tierras eran de su propiedad y los feligreses tenían que pagar al Monasterio los diezmos por lo cual estaban exentos del servicio militar, nadie podía tener hornos para cocer el pan, solamente lo hacia la Abadía, nadie podía vender el vino sin la autorización de la Abadía. Nadie podía poseer nada, el Abad era dueño de todo,

Alberto Echavarry "Historia de la Cultura y el Arte",

Víctor López "Las Asociaciones y Cofradías",

Genaro Cebrián "Atención al Peregrino de Santiago",

Javier Corchera "Asociaciones",

Profesora Ana Isabel Lapeña. Diserta sobre el patrimonio del Camino Aragonés, Camino de Arles, Toulouse, Somport, Jaca, Puente la Reina.

Profesor José Ángel Sesma. Camino Aragonés.

Sacerdote Don Gonzalo Tejerina Arias. Dimensión Espiritual del Camino de Santiago.

CAMINO DEL NORTE

Vamos sacando los apuntes guardados durante algunos meses y otros más recientes con sus correspondientes fotografías, para tener un recuerdo más nítido, y poder transmitir nuestra experiencia del tramo desde Llanes, localidad en la que habíamos terminado el pasado año del 2007, hasta La Caridad y luego desde este punto a Santiago.

El 30 de agosto partimos de Ourense en un autobús que contratamos para todo el viaje con destino a Gijón, en donde íbamos a establecer nuestro "cuartel general" para la primera parte de este viaje. En la madrugada del día siguiente nos desplazamos hasta Llanes para iniciar la etapa que terminaría en Ribadesella, donde comemos y nos recoge el autobús

para llevarnos a Gijón. Esta maniobra que hicimos para la 1ª etapa es la misma que hicimos para la 2ª Ribadesella-Sebrayo, la 3ª Sebrayo-Gijón, la 4ª Gijón-Aviles, la 5ª Aviles-Soto de Luiña, la 6ª Soto de Luiña-Cadavedo, la 7ª Cadavedo-Luarca y la 8ª Luarca-La Caridad.

Como en las ocasiones anteriores por la mañana hasta el mediodía se despachaba el trabajo de la etapa que tocaba y las tardes se dedicaban a visitar los lugares interesantes por los que se habían pasado u otros cercanos al camino aprovechando el autobús del que disponíamos.



Como ya llevamos varios años (3) con la realización de este camino nos esta entrando el ansia de terminarlo lo antes posible y como estamos mas cerca de Ourense nos planteamos rematarlo en varios fines de semana y asi hacemos el 11 y 12 de octubre, La Caridad-Ribadeo y Ribadeo-Lourenzá; el 25 y 26 de octubre, Lourenzá-Abadín y Abadín-Villalba; el 8 y 9 de noviembre Villalba-Baamonde y Baamonde-Sobrado dos Monxes; y el 22 y 23 de noviembre Sobrado dos Monxes-Arzúa y Arzúa-Santiago de Compostela.

Ya desde el pueblo de Labacolla nos empieza a entrar la emoción por la inmediata llegada a Santiago, siempre tenemos la misma sensación aunque hayamos hecho el camino numerosas veces. Lo único que nos perturba ese sentimiento es ese camino innoble a la ciudad del Apóstol, consecuencia de la modernidad, nada que ver con la entrada por el **Camino Mozárabe** sobre calzada romana y su entrada por la Puerta de Mazarelos (la única que queda).

Entramos a Santiago y la ciudad acepta al caminante y le arropa entre piedras bruñidas por la pátina de los siglos hacia un destino repetido por otros cientos de miles de almas antes que él. Ya en la Plaza del Obradoiro, quedamos una vez mas extasiados ante la majestuosidad de la Catedral de Santiago. Solo 33 escalones se interponen entre nosotros y la gloria.

Santiago es la meta, la fantasía en piedra que no decepciona a quien ha vencido tantas adversidades en pos de un sueño. Ahí sigue majestuoso desde un remoto día del año 813, digno final de un viaje de cientos de kilómetros al interior de uno mismo.

El grupo fue magnífico y la organización escrupulosa, casi podríamos decir que perfecta, con todos estos ingredientes unidos a la belleza del camino el disfrute estaba garantizado y ha sido extraordinario.

Alfonso Arias



CAMINOS PORTUGUESES HACIA OURENSE

En el mes de septiembre, los días 26, 27 y 28, se celebró en Penafiel (Portugal) el quinto congreso internacional de los caminos de Santiago, como elemento del desarrollo de la cultura, del comercio y el turismo del Noroeste Ibérico. Como los anteriores, lo organizó OSPEA. Nuestra asociación, Amigos Vía de la Plata de Ourense – Camino Mozárabe, fue invitada a una mesa redonda titulada Caminos Portugueses en Galicia y Norte de Portugal, Intervinieron Don Eligio Rivas Quintas, José Antonio Quintas Vázquez y Xabier Limia de Gardón, miembro fundador de la AGACS.

Don Eligio en su intervención describió las distintas rutas que pasando por el vecino país van a la frontera con Ourense. **Caminho de San Rosendo**, de Santo Tirso a Celanova, pasando por Guimarães, Braga, Ponte da Lima, Arcos de Valdevez, Lindoso a Lobios etc.

Caminho da Gelra Romana, de Braga a Lobios.

Caminho de Bragança, pasando por Quintanilla, Veigas, Río de Onor, atravesando el puente medieval de Gimonde, Santiago de Lagomar, Santiago de Sabariz, Vilaverde, Gigirei.

Caminho de Viseu a Chaves.

Después de describir brevemente estas rutas, incluso mencionando albergues, hospitales e iglesias, destacó en concreto las cinco feligresías que en Chaves había bajo el patrocinio del apóstol Santiago, Destacó especialmente el albergue u hospital de Vilar de Perdices, fundado en el siglo XVI "para albergar os peregrinos pobres de Santiago de Compostela e do Crucifixo de Ourense", fue reconstruido en el año 1724, según reza el epígrafe sobre la portada: HOSPITAL PERA AGAZALHO/DOS ROMR^{os}/DE SANTIAGO ANNO/DE1724.

Mi intervención fue una continuidad de lo descrito por Don Eligio hablando de un camino principal portugués y de tres caminos secundarios que comunican el vecino país, con el Camino Mozárbe. En primer lugar el camino más oriental que al atravesar el río Mente se dirige hacia Soutochao, Lamedeite, estos primeros 14 Km son conocidos como a ruta do contrabando, pasa por Vilardevos, Devesa donde estaba el hospital de Osoño y por Abedes se dirige hacia Verín.

El camino central portugués que venía por Chaves, Feces de Abalxo, Tamagelos, Cabrelroá, Verín, Monterrey con su antiguo hospital de peregrinos, Mixos y Laza.

Un tercer camino que partiendo de Vilar de Perdices se dirige a Xironda pasa por Asaceda, Xinzo de Limia, Sandiás, Allariz, Venta do Río, aquí este camino se une con el mozárabe a unos 10 Km de Ourense. Y por último el camino más occidental que pasa por



Los intervinientes acompañados del Sr. Marcial Rodríguez de la Xerencia del Xacobeo (segundo de la izquierda)

nuestra provincia entra por Portela do Home, baja hacia Lobios, se dirige a Santa Comba de Bande, sube hasta Bande, Celanova y Ourense.

Xabier Limia tituló su Intervención "El arte en el Camino como elemento integrador de la zona transfronteriza Galicia-Norte de Portugal". El arte como eje vertebral, el conferenciante presenta un amplio abanico del patrimonio común a ambos lados de la frontera, desde una serie de sugerencias, iniciales temáticas, como Catedrales, Castillos y Fortalezas, Santos y Santuarios. En un segundo momento sus propuestas van desde los estilos artísticos: el Visigótico; el Mozárabe; el Románico; el Gótico; el Renacimiento; el estilo Barroco en los órganos; e iglesias; y también en Pazos y Quintas.

Finalmente —y a modo de conclusión— el autor sugiere que se impulse la red de caminos; pero también que se apueste directamente por el Patrimonio cultural común en los campos artísticos, etnográficos y espirituales (inmateriales); esto es, la puesta en valor integral de los que reconocemos desde la historia del arte como pueblos hermanos en estas tierras atlánticas, y que nuestra Euro Región de la U.E. debe destacar.

Como conclusión de este quinto congreso internacional se lograron los objetivos propuestos puesto que de verdad se habló mucho de Caminos que al fin y al cabo era lo que nos une a la mayoría de los participantes.

Albergues desde Lubián (Zamora) a Santiago



Albergue de Lubián (Zamora)



Albergue de A Guáñia (Ourense)



Albergue de Laza (Ourense)



Albergue de Vilar de Barrio (Ourense)



Albergue de Xunqueira (Ourense)



Albergue de Ourense



Albergue de Cea (Ourense)



Albergue de Castro Dozón (Pontevedra)



Albergue de Laxe (Pontevedra)



Albergue de Medelo-Bandeira (Pontevedra)



Albergue de San Pedro de Vilanova-Vedra (A Coruña)

Patrocinan:



DEPUTACIÓN PROVINCIAL
DE OURENSE



15.000 millóns de euros concedidos para facer
realidade milleiros de ilusións,

e impórtannos todas
e cada unha.